

GG

CREDITS 

◆ "Bitter Cigar" by Kumaneko



RAW PROVIDER

Yun

JAPANESE PROOFREADER

Timi

TYPESETTER

Jhen&Sora

JAPANESE TRANSLATOR

Pengustar

CLEANER

Yun

QUALITY CONTROL

Yuffie&Yun

Follow our releases on discord.gg/GoodGirls

2021

HAPPY TRICK OR TREAT HALLOWEEN

From the GG Team

Kumaneko

Using the excuse that
I had to draw Takatsuki-san's
apartment, I bought myself
a ukulele.





BITTER CIGAR

ビター・シガー

#1	5
#2	37
#3	71
#4	103
#5	135
NO SMOKING	167

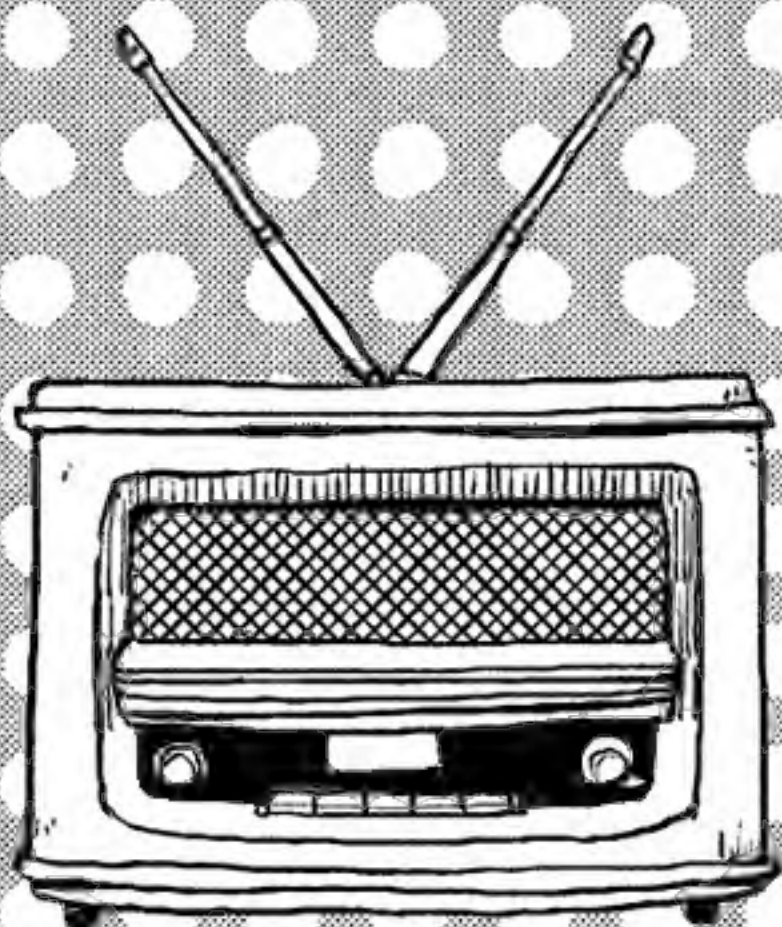
But you
probably
wouldn't
get it.

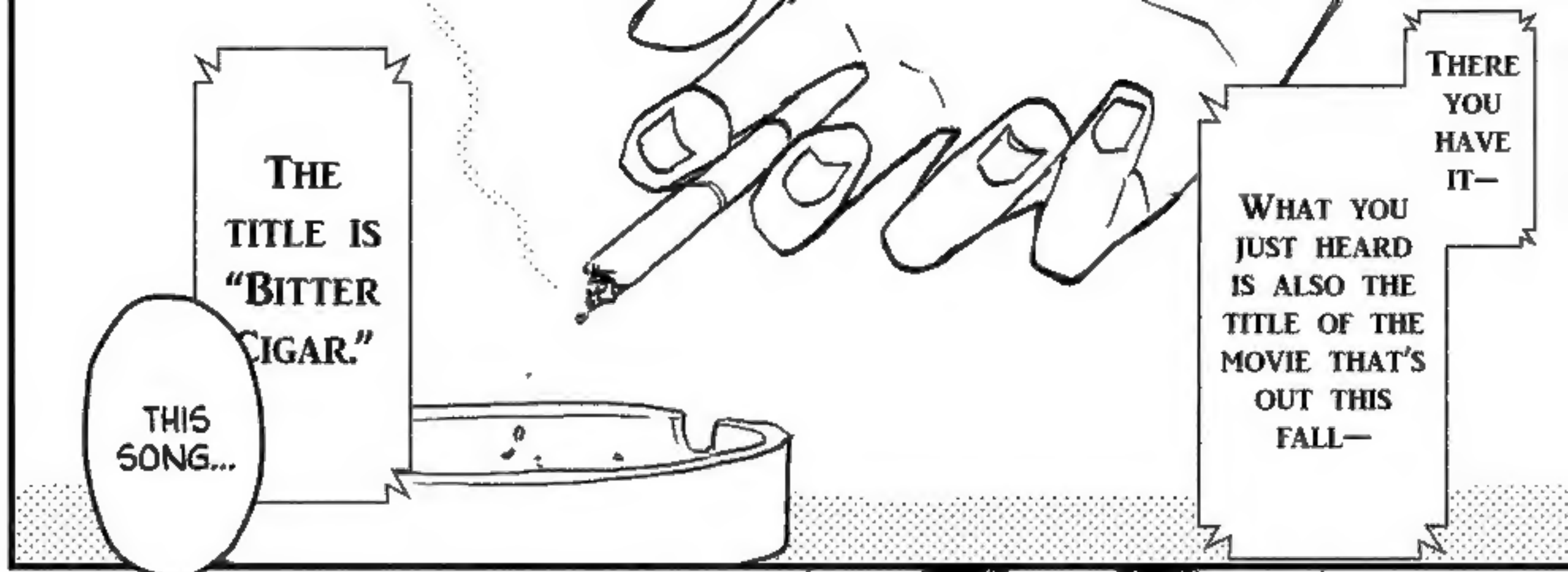
was
very
sweet
to me.

but the
cigar you
said was
bitter

You
probably
wouldn't
get it,
but

**BITTER
CIGAR
#1**





THE
TITLE IS
"BITTER
CIGAR."

THIS
SONG...

THERE
YOU
HAVE
IT—

WHAT YOU
JUST HEARD
IS ALSO THE
TITLE OF THE
MOVIE THAT'S
OUT THIS
FALL—



I
SEE...

IT
SEEMS TO
BE A LOVE
STORY BASED
ON A NOVEL.

OH,
REALLY?

I
wasn't
paying
attention.

I WAS
WONDERING
WHY I'VE BEEN
HEARING IT
PRETTY OFTEN
LATELY. SO IT'S
BECAUSE OF ITS
CONNECTION TO
THE MOVIE.



A
LOVE
STORY,
HUH...



WHAT'RE
YOU
TALKING
ABOUT?

IN...
LOVE?

TOYO-
HASHI-
SAN,
COULD
YOU
POSSIBLY
BE...

Fu
fu
fu





Got it.

There's a new employee starting next week so I'm counting on you, okay?



GREAT WORK TODAY EVERYONE.

I'M OFF.



THAT'S MY DAILY ROUTINE.

AFTER I HANG WORK, OUT IN THE SMOKING BOOTH AND THEN GO HOME.



I WORK FOR A SMALL GAMING COMPANY,

AND I'VE RECENTLY STARTED HITTING MY STRIDE THERE.

I'M WATARU TOYOHASHI. 26 YEARS OLD.

Rattle Rattle Rattle

Rattle Rattle Rattle

BUT
ANYWAY,

Downloading...

I SAY THAT
BUT I FEEL
LIKE I MIGHT
ACTUALLY
BE WORKING
TOO MUCH
LATELY.

113G 21:03

Q Bitter Cigar

All

Song

Album

Song

Bitter Cigar

¥200

Ping

I FIN-
ISHED
EARLY
TODAY.

Minced
meat, tofu,
green
onions...

GOOD
THING I
ALREADY
BOUGHT
GROCERIES
AHEAD OF
TIME...

Rustle

Pway
wiff
me.



Chop
Chop
Chop

the bitter
cigar you
told me
about

had
to be my
most
favorite



You
probably
wouldn't
get it,
but

Peel...



Slice



You
probably
wouldn't
get it,
but

the bitter
cigar you
told me
about was
very nice
for



Gasp

Oh!

crap.



Oh!

crap.

The
Fire.



TAKA-
TSUKI-
SAN?

IT'S UN-
LOCK-
ED...

Creak...

Click

PAR-
DON
THE IN-
TRU-
SION
...

Twitch



TA-
KA-
TSU-
KI-
SA...

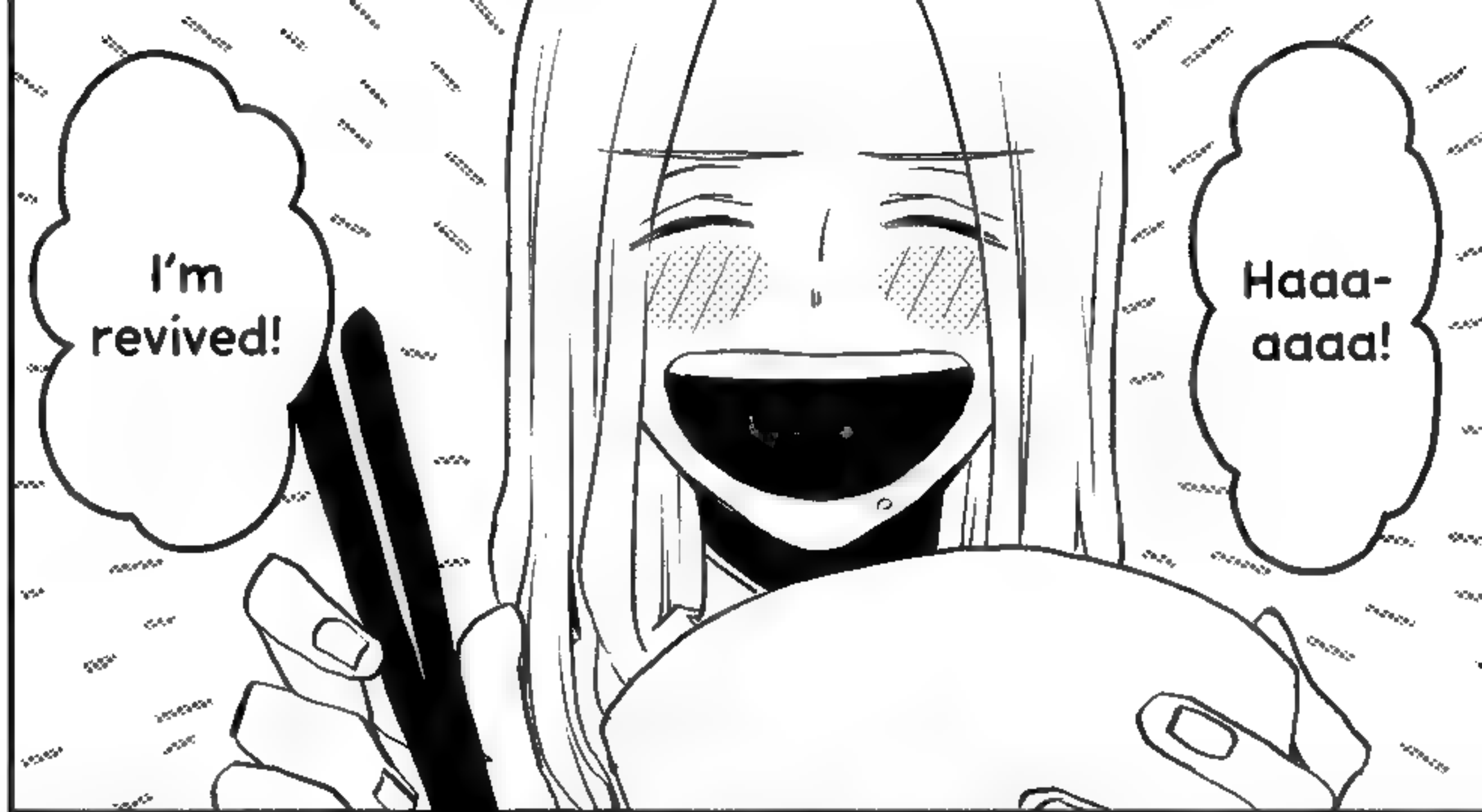


HM?

... I'M
HUN-
GRY ...

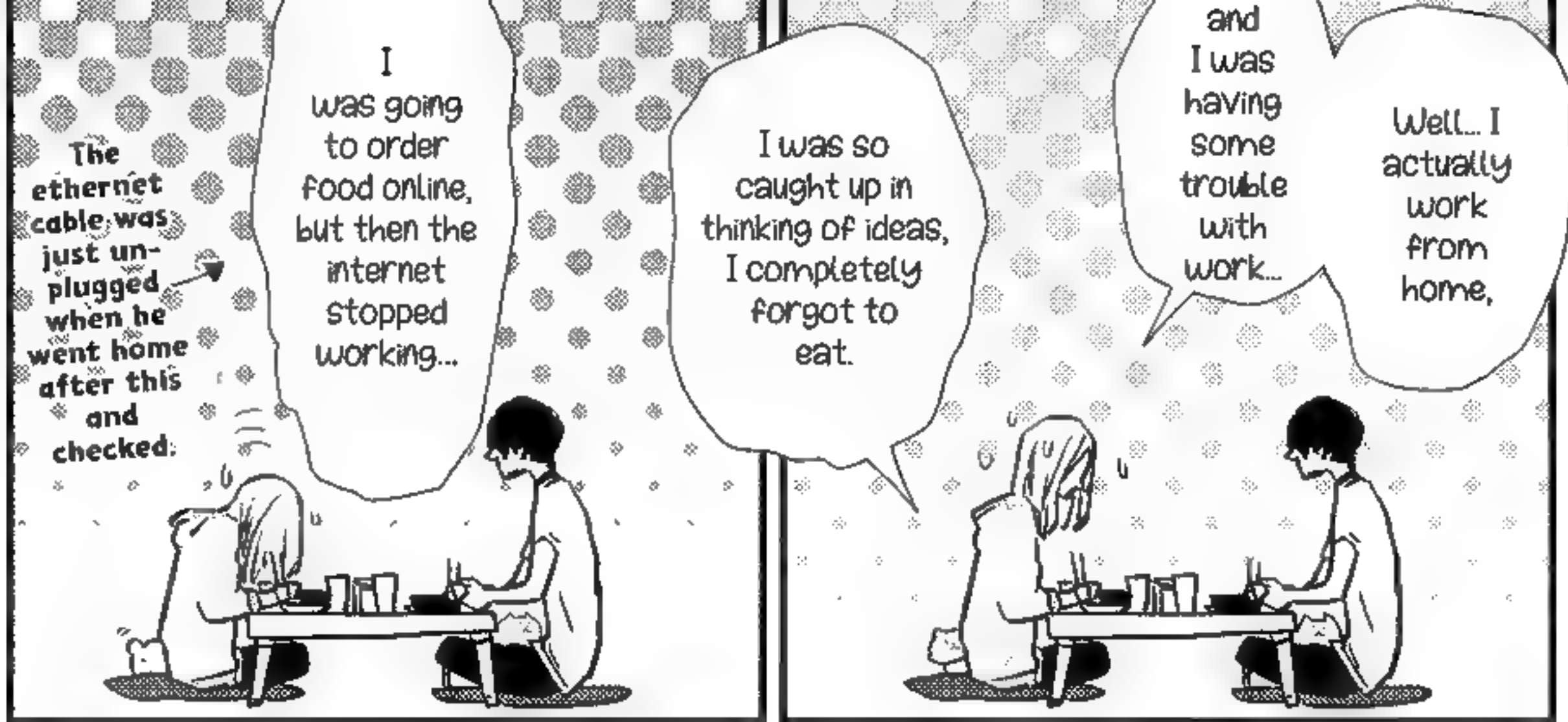
Groow

HMMM
u...?

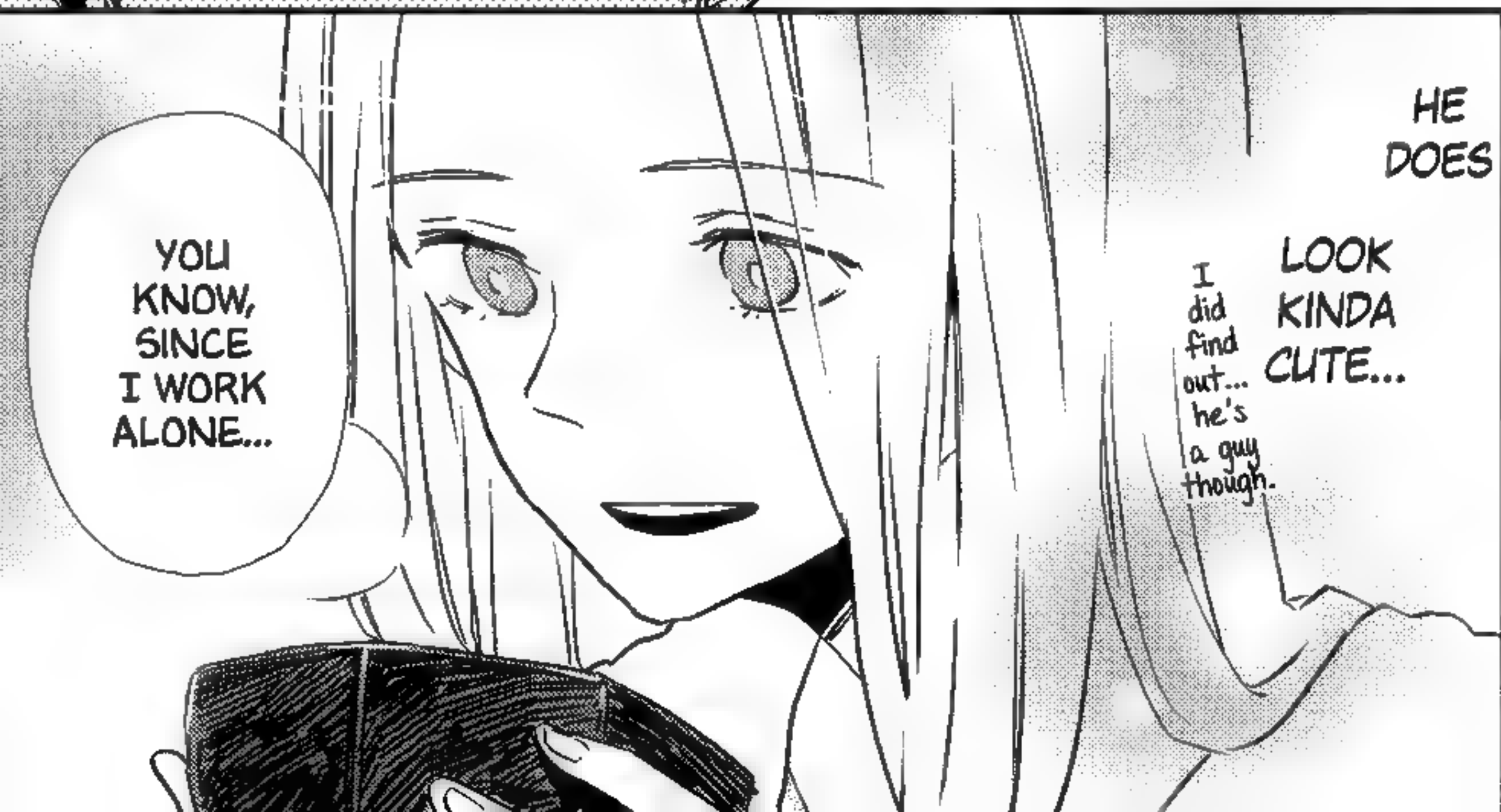


T/N: "Narazuke" are a style of pickled vegetables with origins in Nara prefecture





ALSO,





SO IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HAD A RELAXED MEAL LIKE THIS WITH SOMEONE.

THERE ARE TIMES WHEN I CAN'T MEET WITH PEOPLE EVEN THOUGH I WANT TO.



GRIN

SMILE

Stunned

T/N: "Dashi" is a basic soup stock used in Japanese cuisine.



Oh, YEAH, I DO, BUT I ONLY MAKE THINGS THAT ARE FAST AND EASY. I ALSO USE STORE-BUGHT DASHI PACKS.

DO YOU ALWAYS MAKE YOUR OWN MEALS?

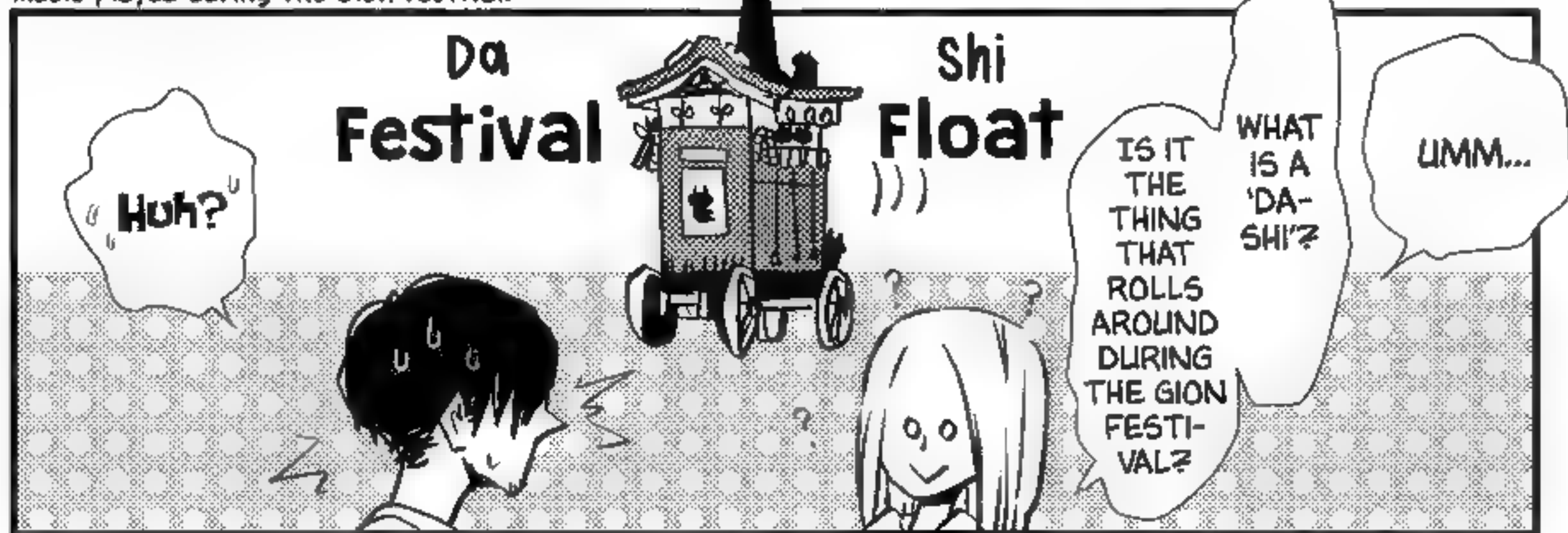


Ugh, This miso soup is so delicious~ I FROZE UP.

T/N: Konchikichin or Gion Hayashi is the name of the music played during the Gion festival.

Konchi- kichin

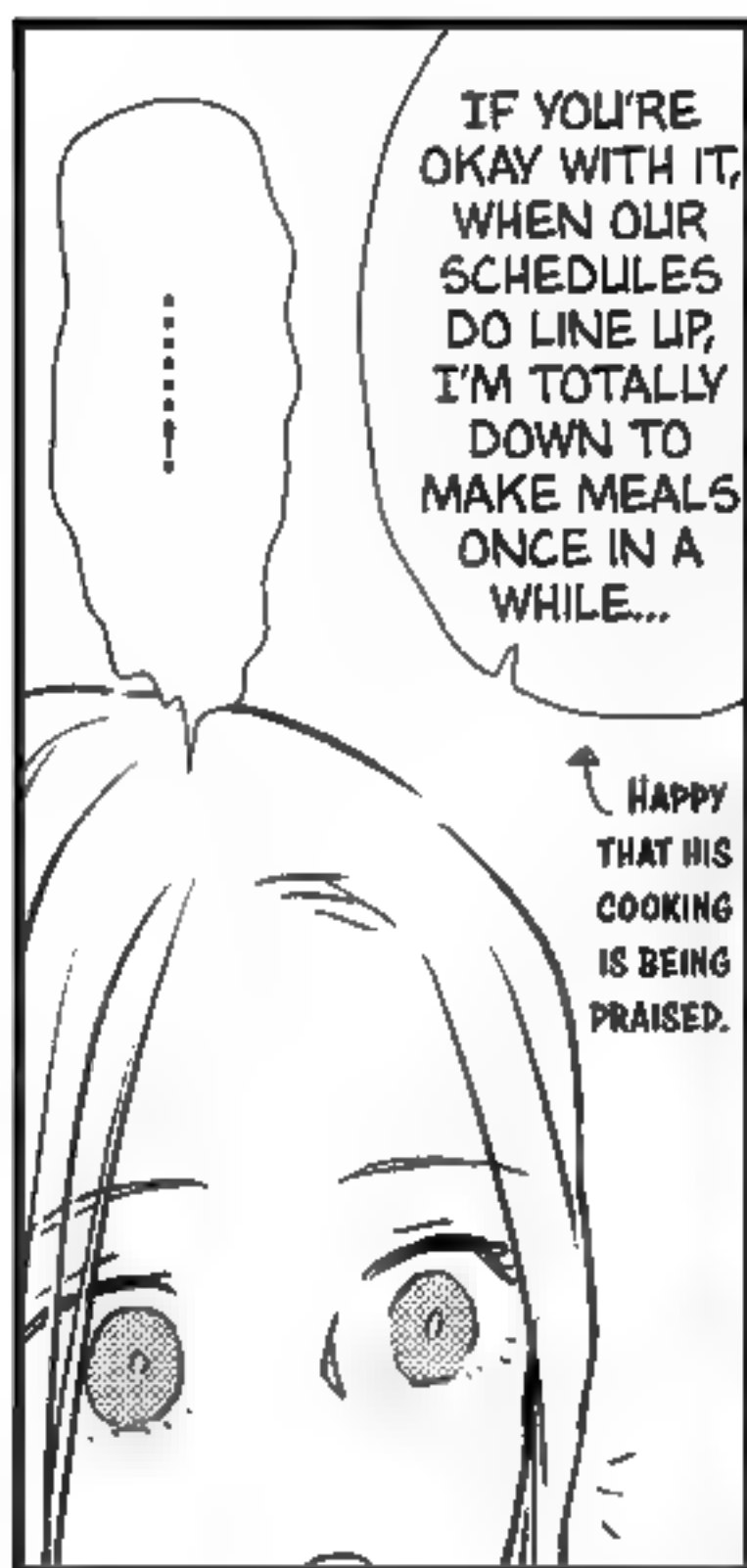
T/N: The joke is a misunderstanding over homophones (the kanji for float, 山車, is pronounced the same as dashi, だし).



T/N: Gion festival is an annual festival in Kyoto during July.



T/N: "Ore" is a masculine pronoun for "I" in Japanese. It's rougher/more casual than "boku," which is the other common masculine pronoun. Our boy Wataru was still hoping Takatsuki wasn't actually a "he" imfao.



IF YOU'RE OKAY WITH IT, WHEN OUR SCHEDULES DO LINE UP, I'M TOTALLY DOWN TO MAKE MEALS ONCE IN A WHILE...

HAPPY THAT HIS COOKING IS BEING PRAISED.



Oh,
WHAT I MEAN IS

Oh,
I'm sorry.
It was so delicious
that I just blurted it
out...

MY WORK-
ING HOURS
AREN'T FIXED,
SO I DON'T
THINK IT'LL
BE EASY TO
FIND A TIME
THAT WORKS
FOR BOTH
OF US.



I
WAS JUST
THINKING
THAT HIS
INTONATION
WAS A LITTLE
DIFFERENT.

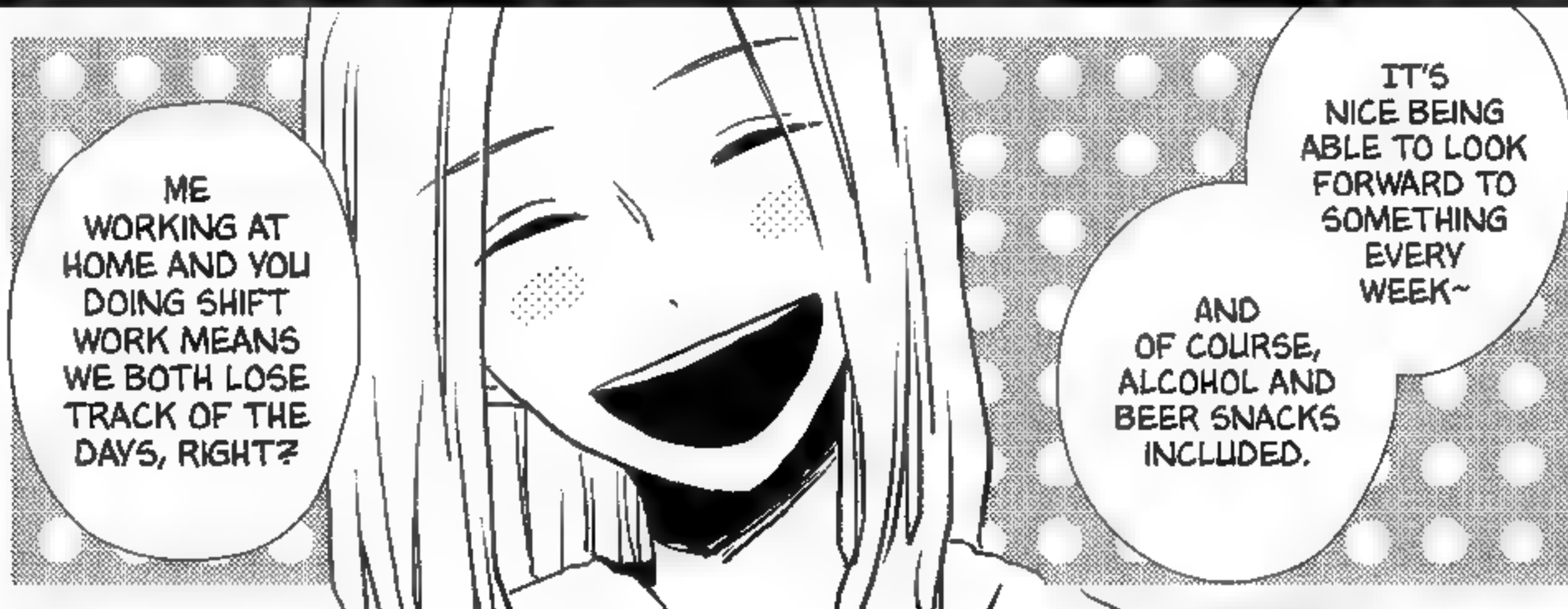
IS HE
FROM
KANSAI
...??

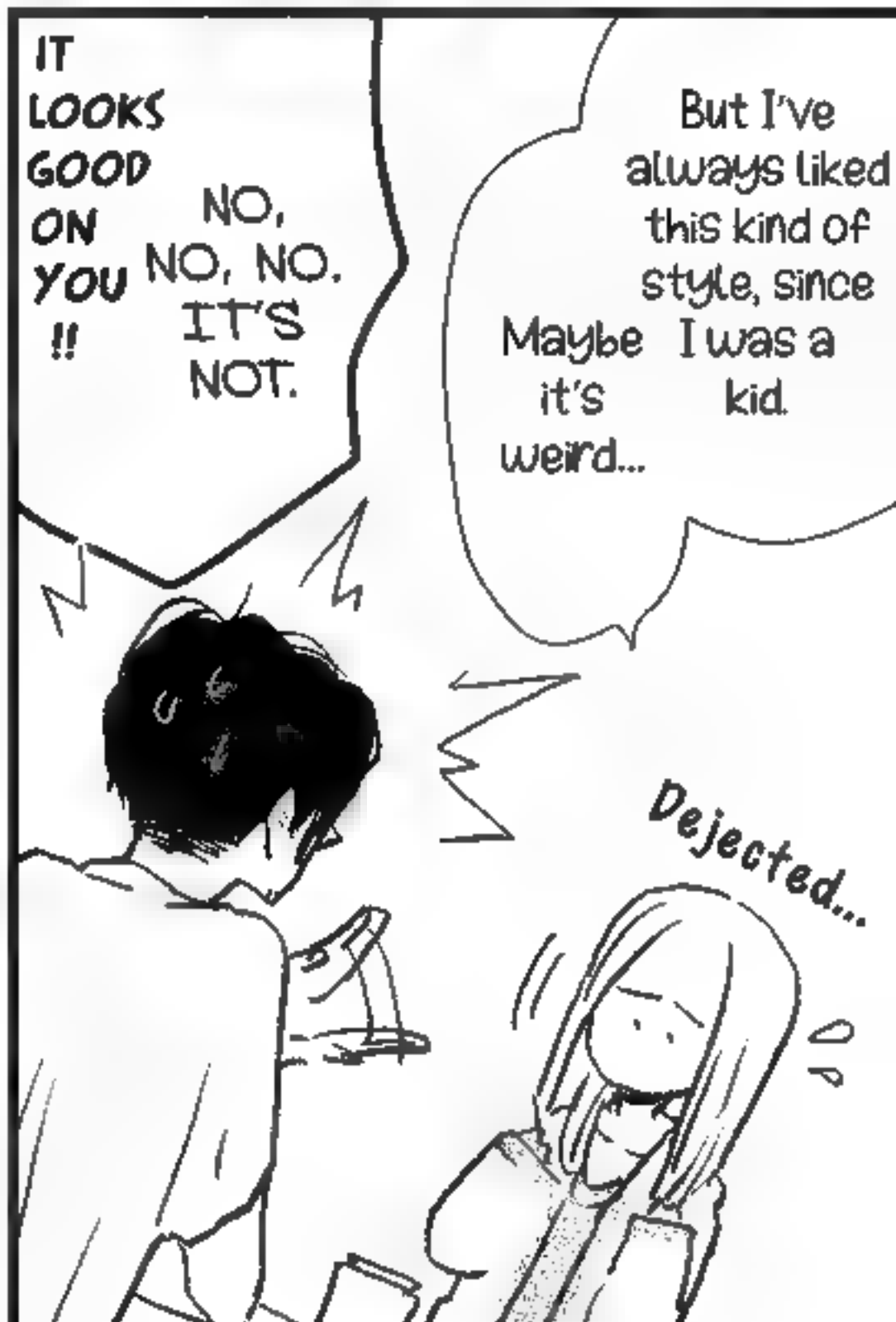
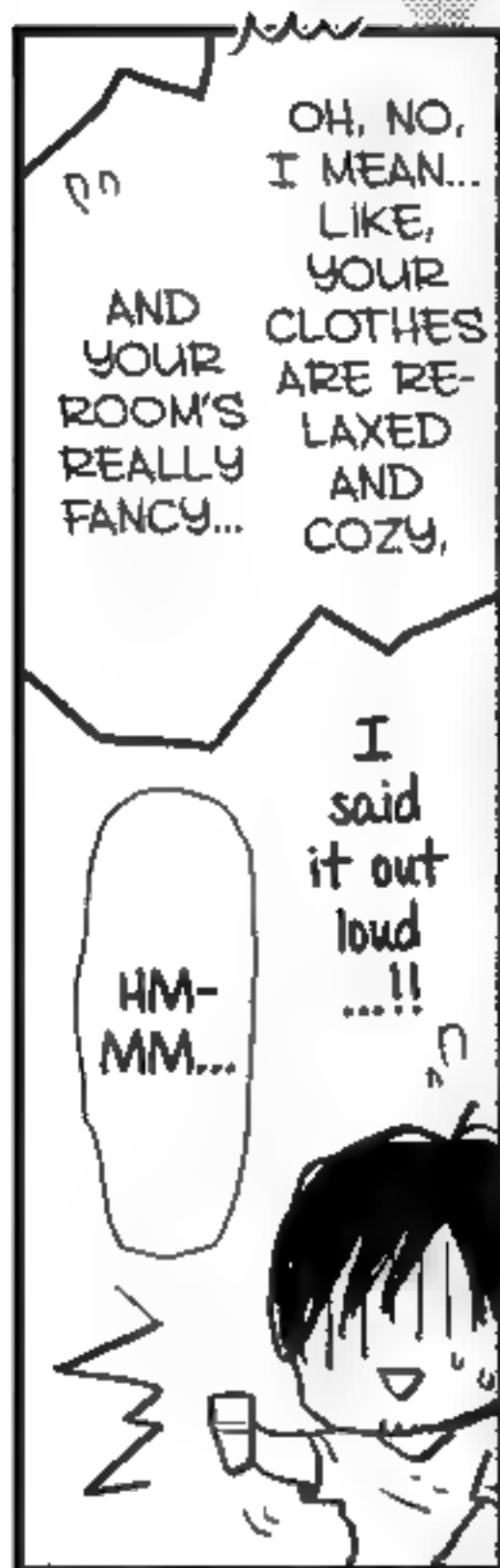
Okay,
so-

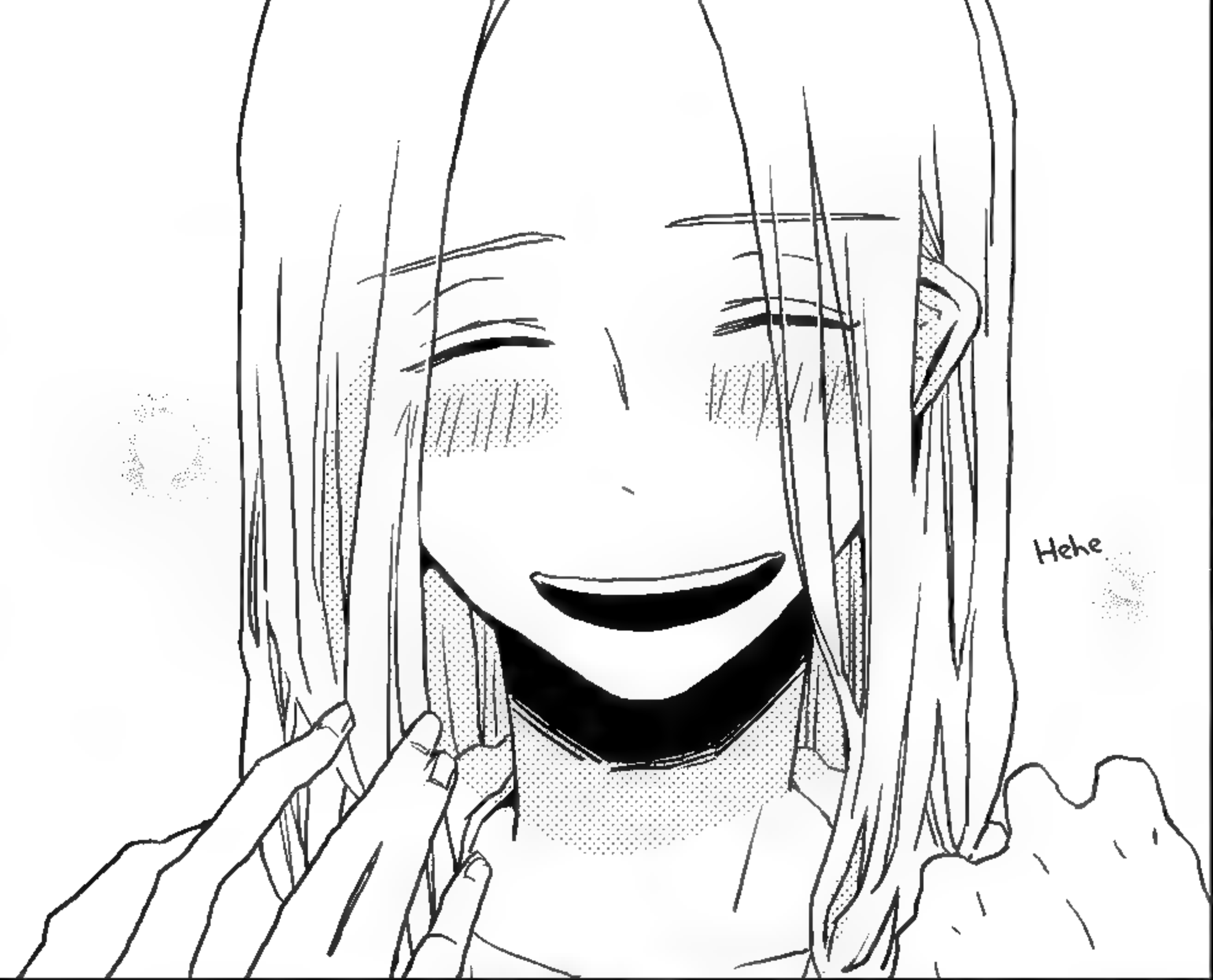


Shine

For
real?!









...I
THINK
HE'S

SERIOUSLY
CUTE.



CLICK

*T/N: In Japan, hotpot-style meals
are popular even in the summer.

Hmmmmmm...

WHAT
SHOULD I
MAKE...?
JAPANESE?
WESTERN?
CHINESE...?

IT'S A
SPECIAL
EVENT,
SO I WANT
TO TAKE
MY TIME
AND MAKE
SOMETHING
SPECIAL
TO SUIT.

BUT IT'S
SUMMER,
SO MAYBE
SOME KIND
OF HOT-
POT...?

...SAN.

DINNER
PARTY,
HUH?



YES!!

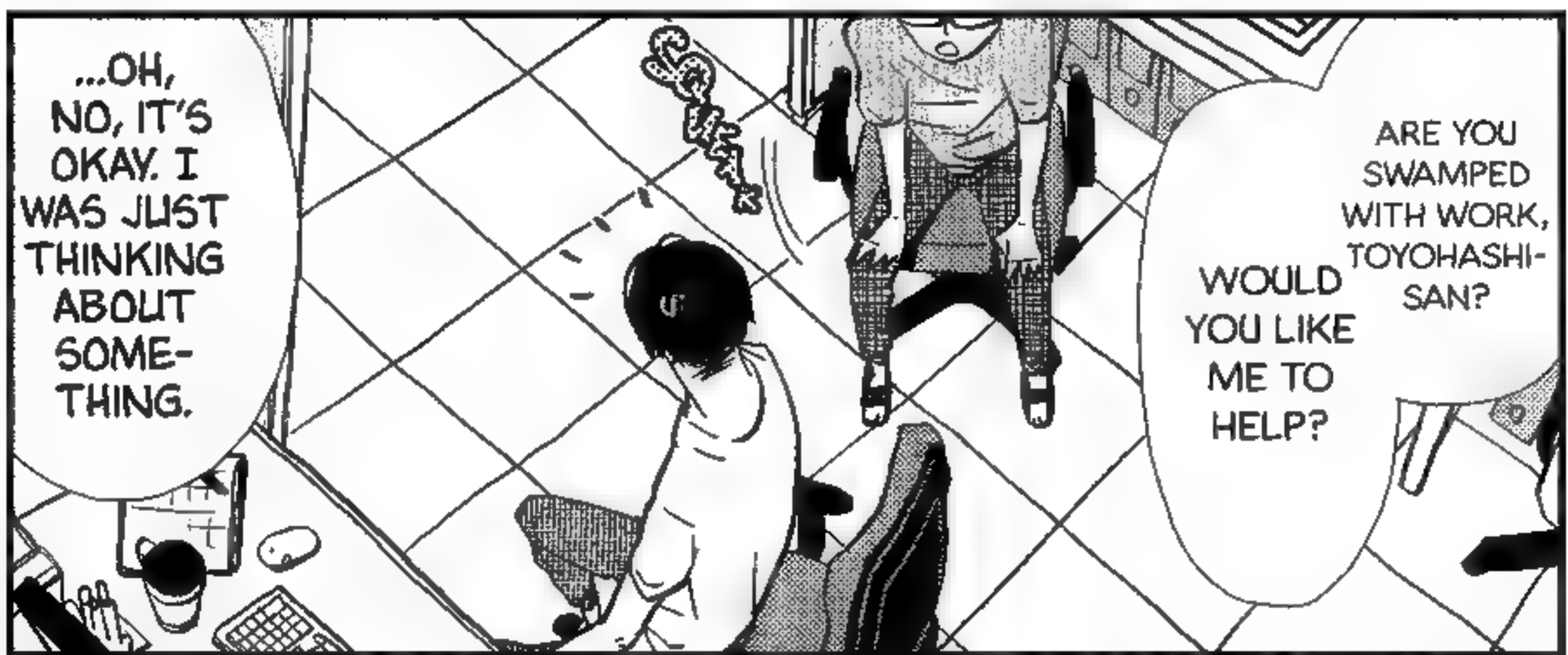
TOYO-
HASHI-
SAN!



Я хочу поехать в Москву

CLICK

CLICK





No way,
no way.

But I'd
never do
something
so lame.

VEGETA



...I
WAS
GRIN-
NING?

ME?



DO
FOLKS FROM
KANSAI HAVE
A Milder
PALATE?

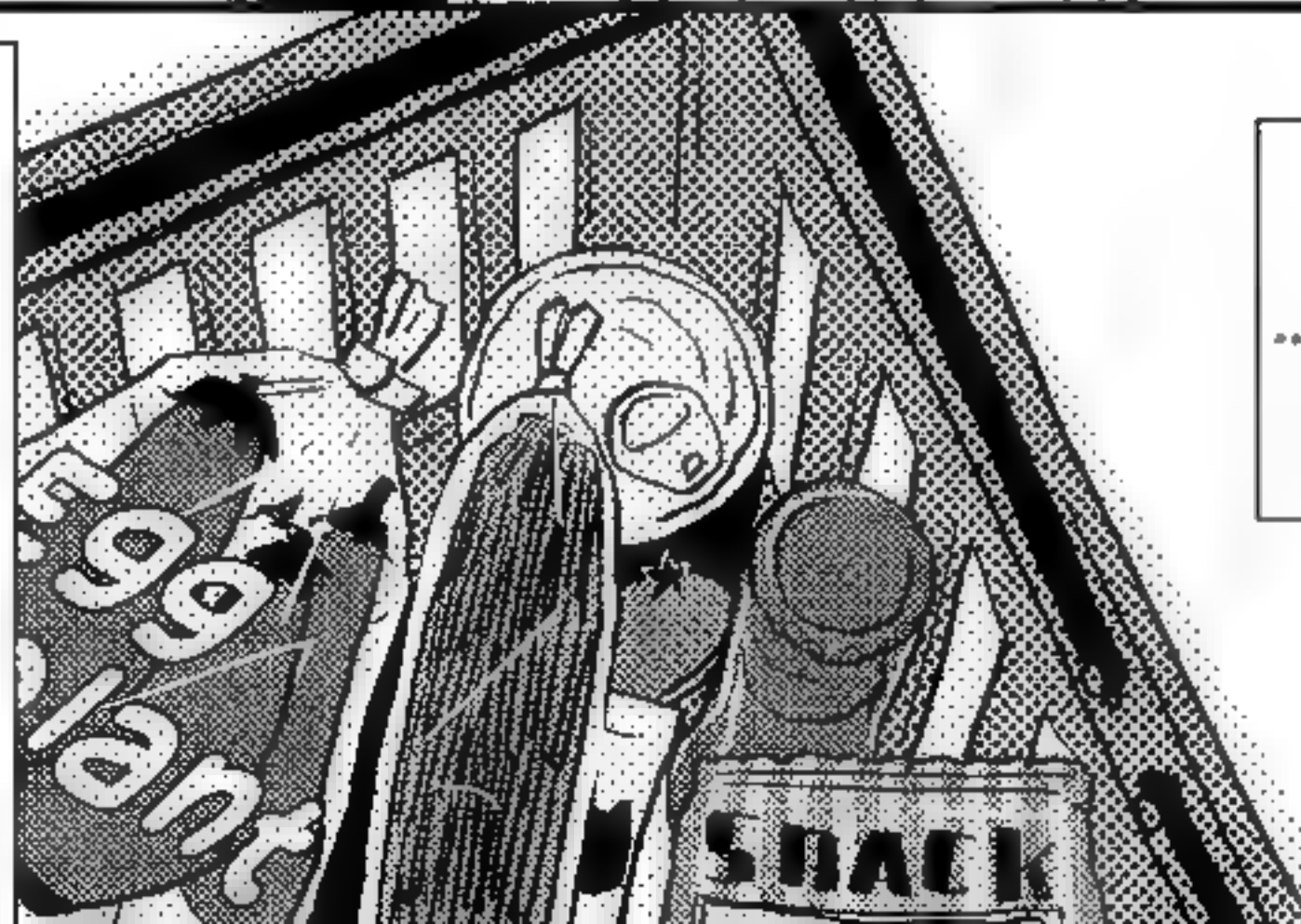
He did
say he
hated
onions...

MAYBE I
SHOULD'VE
ASKED WHAT
HE LIKES...



Gasp

I'M JUST
EXCITED
BECAUSE IT'S
BEEN A WHILE
SINCE I'VE
COOKED FOR
SOMEONE
ELSE!
THAT'S ALL!

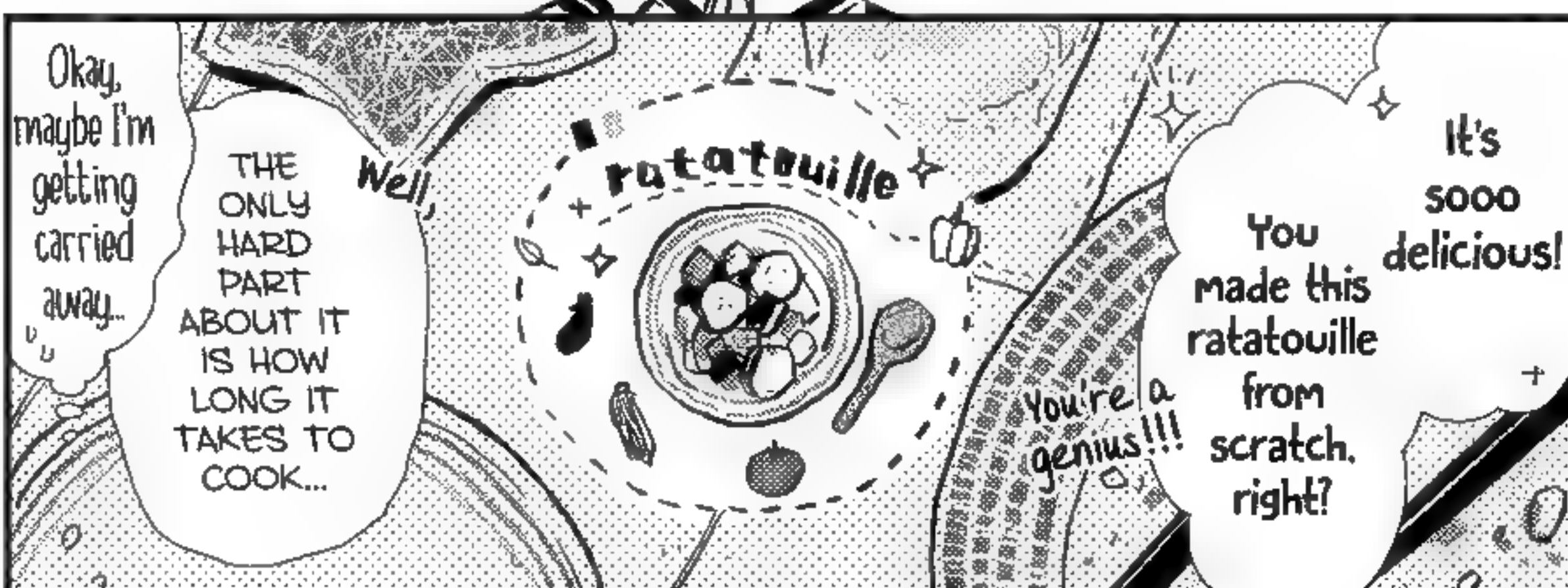
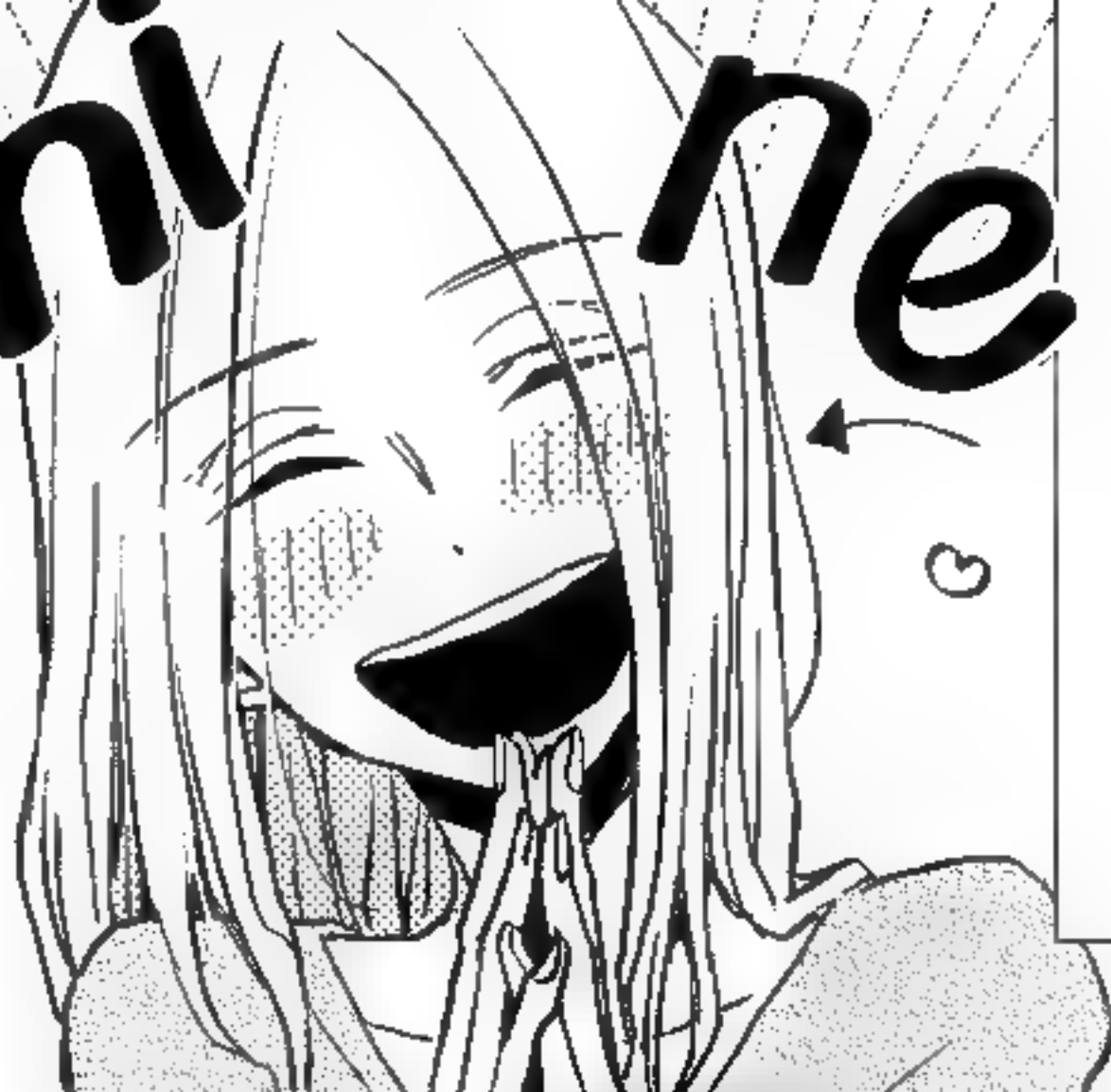


...WELL,

Shine

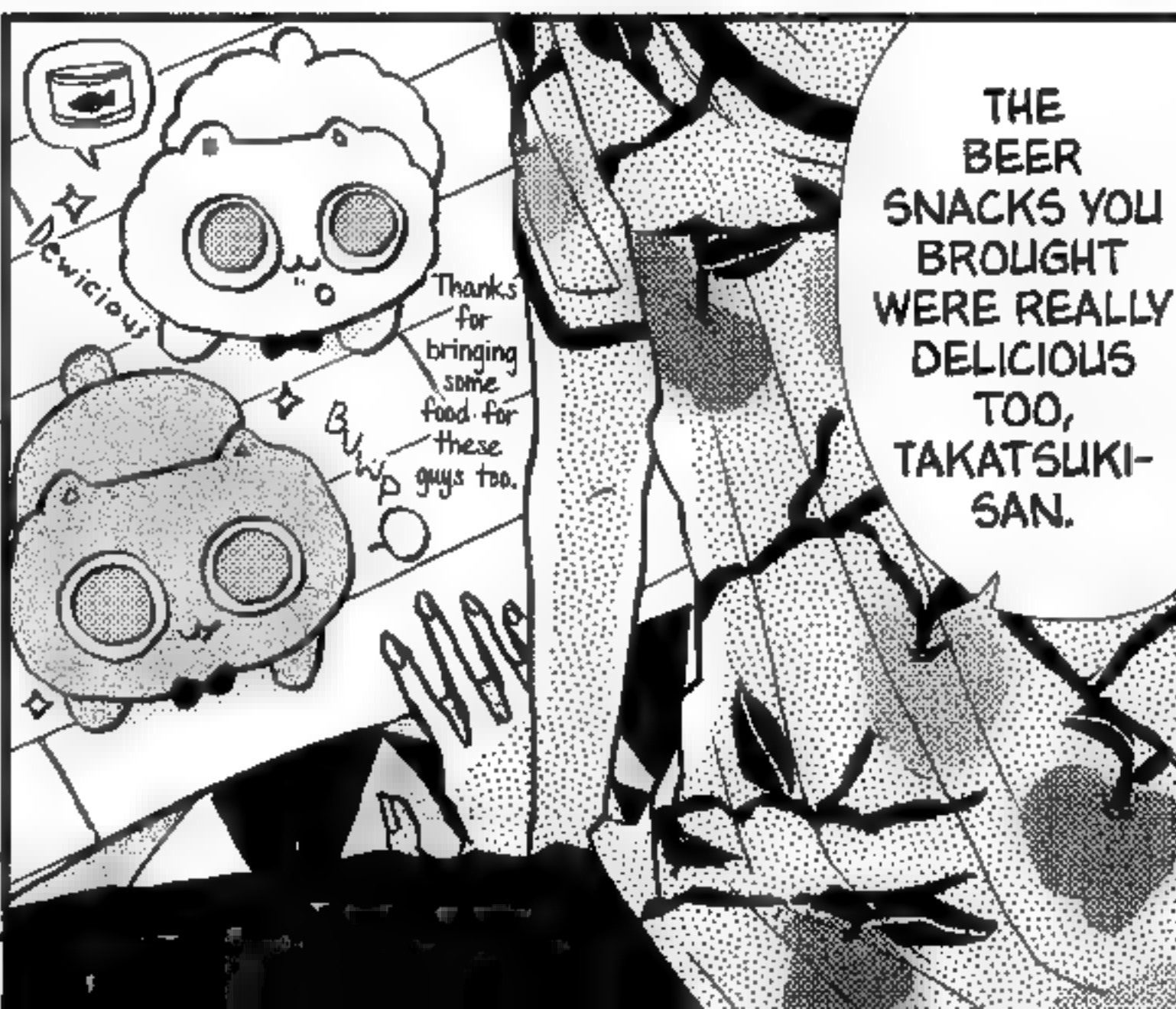
Thank
you for
the food!♥

SO I'M
DEFINITELY
NOT GETTING
CARRIED
AWAY!!!



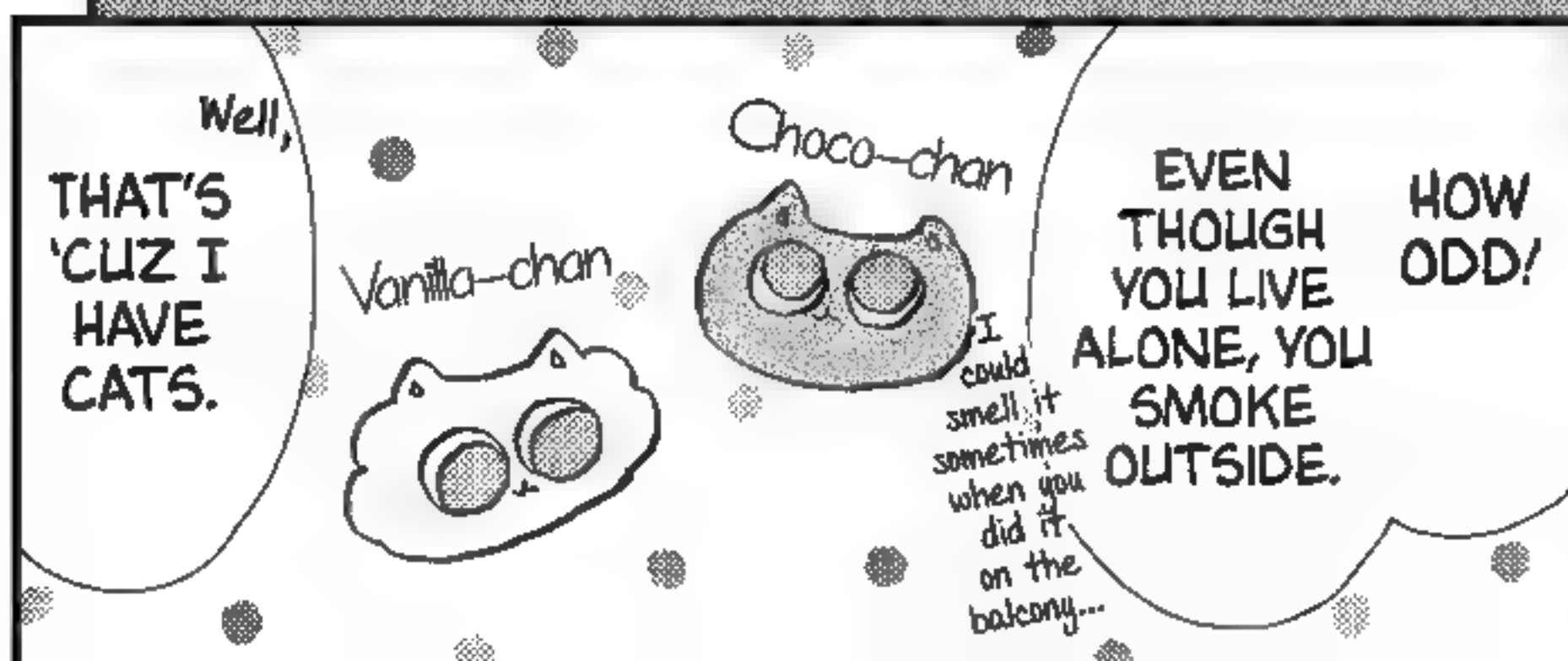
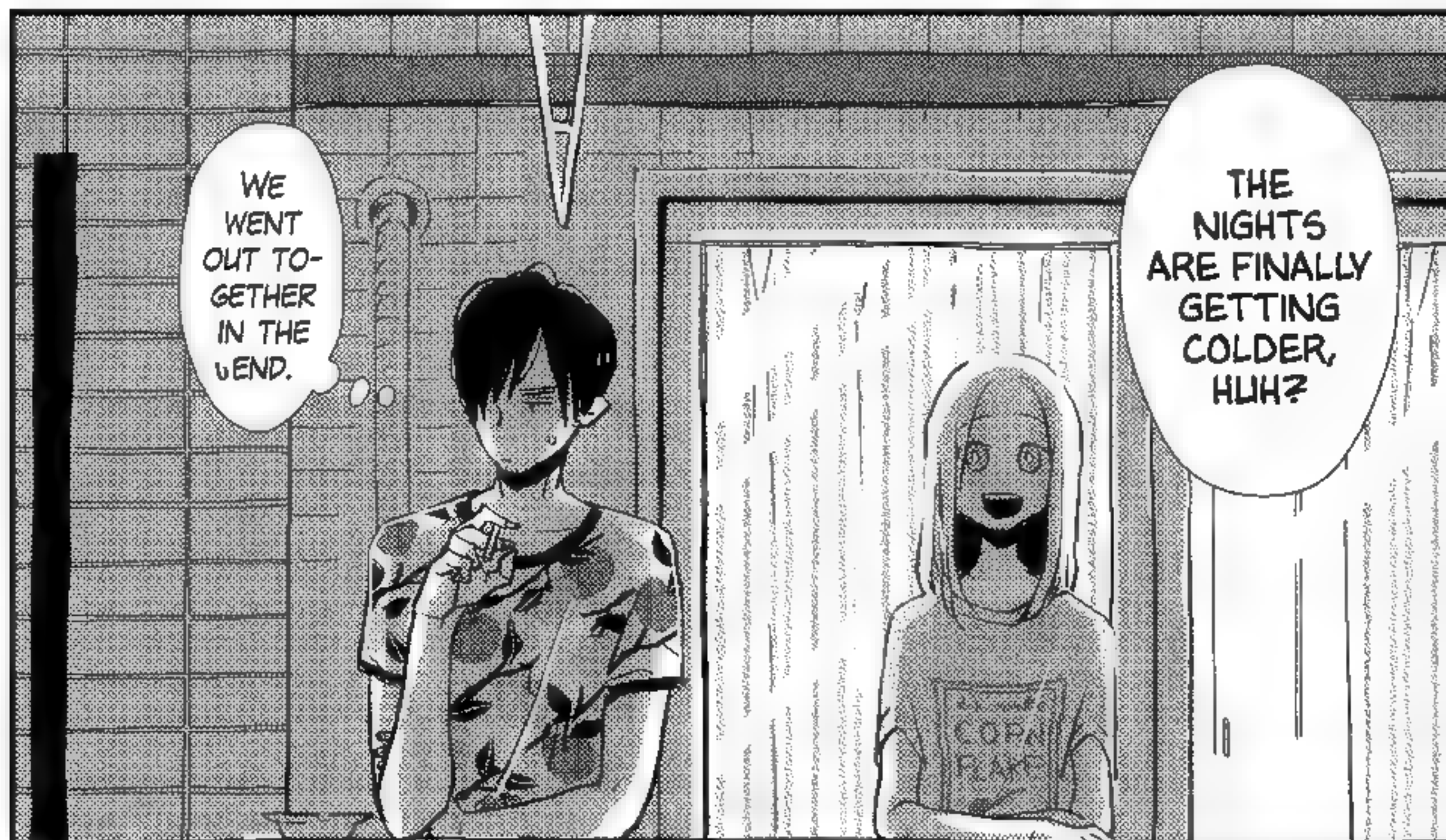
HEY, HEY, NOW NO MORE THAT WE'VE EATEN OUT OF THE SAME POT, WE'RE FRIENDS FOR LIFE, TOYO-HASHI!

His energy though...





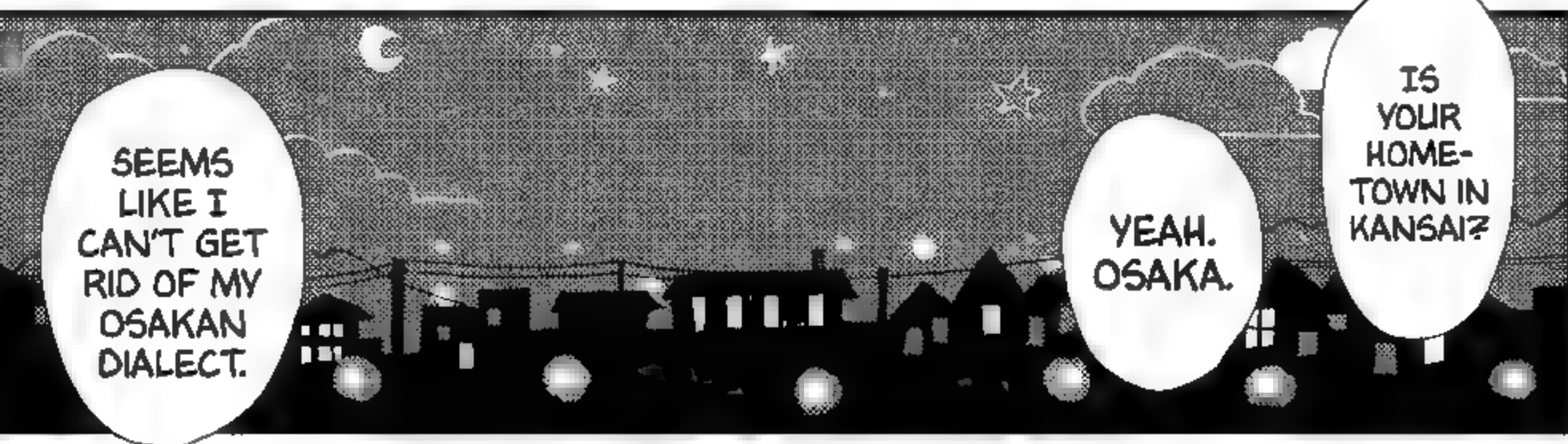
Sliiiiide... shut





EVEN
AT NIGHT,
THE SUMMERS
ARE HOT AND
HUMID.

...BACK
IN MY HOME-
TOWN,



SEEMS
LIKE I
CAN'T GET
RID OF MY
OSAKAN
DIALECT.

YEAH.
OSAKA.

IS
YOUR HOME-
TOWN IN
KANSAI?



I HAVEN'T
GONE BACK
HOME IN A
LONG TIME
THOUGH...



LIKEWISE,
THANKS FOR
COMING TO
EAT WITH
ME.

I'm glad you're my neighbor~♡

THANKS,
TOYO-
HASHI.

Anyway!
I'm so happy
I have some-
thing to look
forward to
every week.
It's the
best!

—Haha.

Because
it would make
me happy if
somebody said
that about my
cooking so I'm
definitely going
to say it as
much as I
can!

Besides,
when you
finally get to
eat together
with someone,
of course you
want to say
"It's delicious!"
over and over
again.

Wha—
Isn't it
difficult
to react
badly when
you're
eating
something
delicious?

IT'S
WORTH
THE
EFFORT
MAKING
SOME-
THING
WHEN
THERE'S
SOME
FEED-
BACK.
AND YOU
REALLY LOOK
LIKE YOU
ENJOY THE
FOOD SO
MUCH WHEN
YOU EAT,
TAKATSUKI.

I LIKE
THAT
ABOUT
YOU.

YOU'RE
REALLY GOOD
AT GIVING
COMPLIMENTS,
TAKATSUKI.

THAT'S
PROBABLY
WHY I
WANTED
TO COOK
FOR YOU,
HUH?

Well,

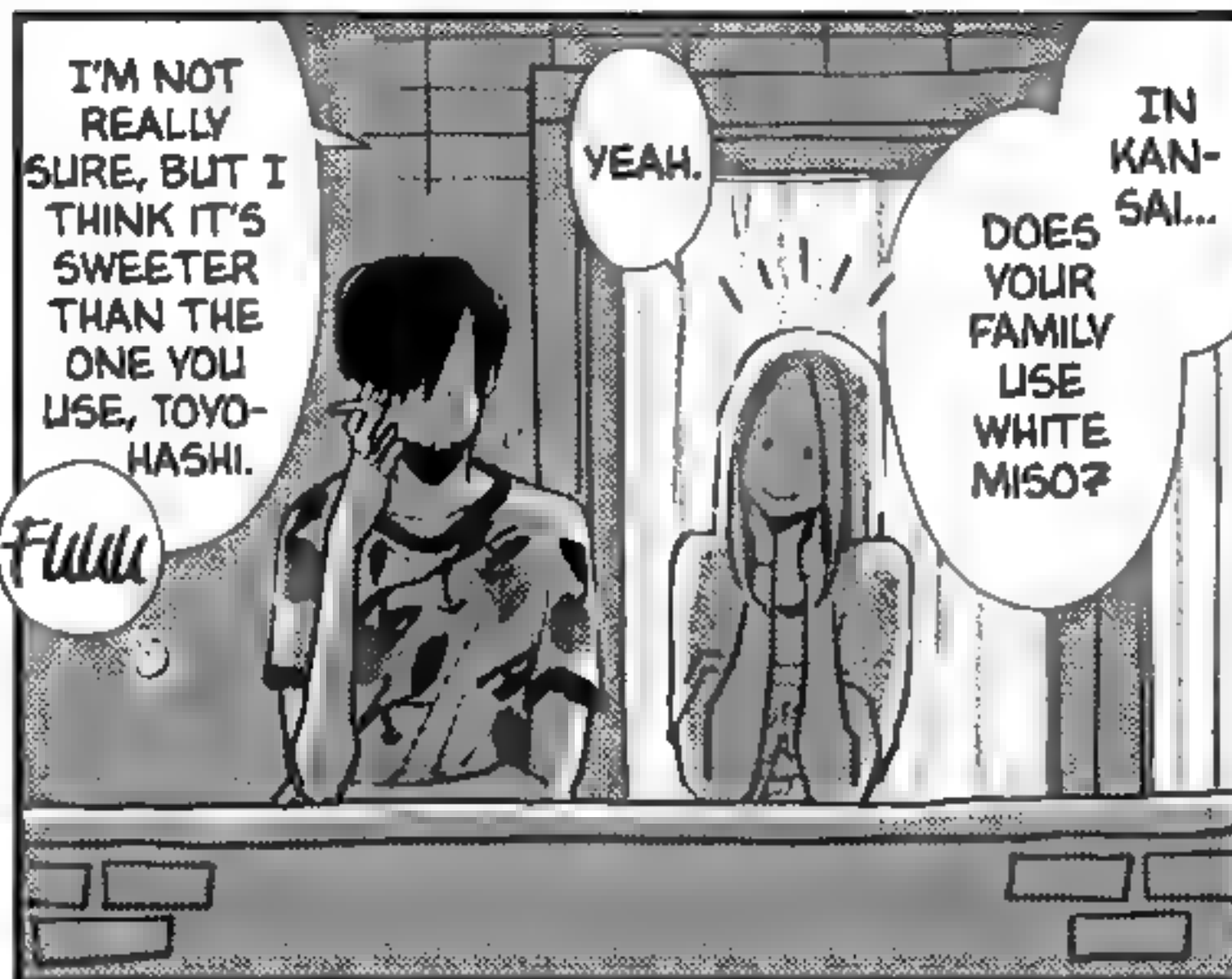


Why
are you
the one
feeling
shy....?



I
WANT
MISO
SOUP!





I'M NOT REALLY SURE, BUT I THINK IT'S SWEETER THAN THE ONE YOU USE, TOYOHASHI.

YEAH.

IN KAN-SAI...

DOES YOUR FAMILY USE WHITE MISO?

Fumu



"JUST THAT" IS THE SOUP THAT SAVED MY LIFE, TOYOHASHI!

It tasted like home!!!



HAVEN'T BEEN HOME IN A LONG TIME, RIGHT?

YOU



THEN, I'LL BUY THE WHITE MISO NEXT TIME.



TOYOHASHI.

YOU'RE SO KIND,



WHY
WOULD
YOU SAY
THAT?

DID I DO
SOMETHING
JUST NOW
TO MAKE
YOU SAY
THAT?



THE FACT
THAT YOU
DON'T EVEN
KNOW WHAT
YOU DID



IS WHAT
MAKES
YOU
KIND.





IT'S
BEEN A
WHILE
SINCE

I'VE
HAD A
CHILL
NIGHT
LIKE
THIS.

WELL,
I GUESS

Oh,
it's
that
song...





I
MIGHT
BE

ENJOYING
THIS MORE
THAN I
EXPECTED...

MAYBE
I'LL ASK
HIM TO GO
GROCERY
SHOPPING
NEXT
TIME.

Beep Beep Beep Beep Beep Beep



Click

Beep Beep Beep Beep Beep Beep



NGH...

Squirm Squirm

I brew the coffee

Mugs that aren't a pair

Making a boiling sound

You're in a dark room

and the lights were gently lit

A puff of smoke

IT'S
TRASH
DAY.

RISE...

AHH...



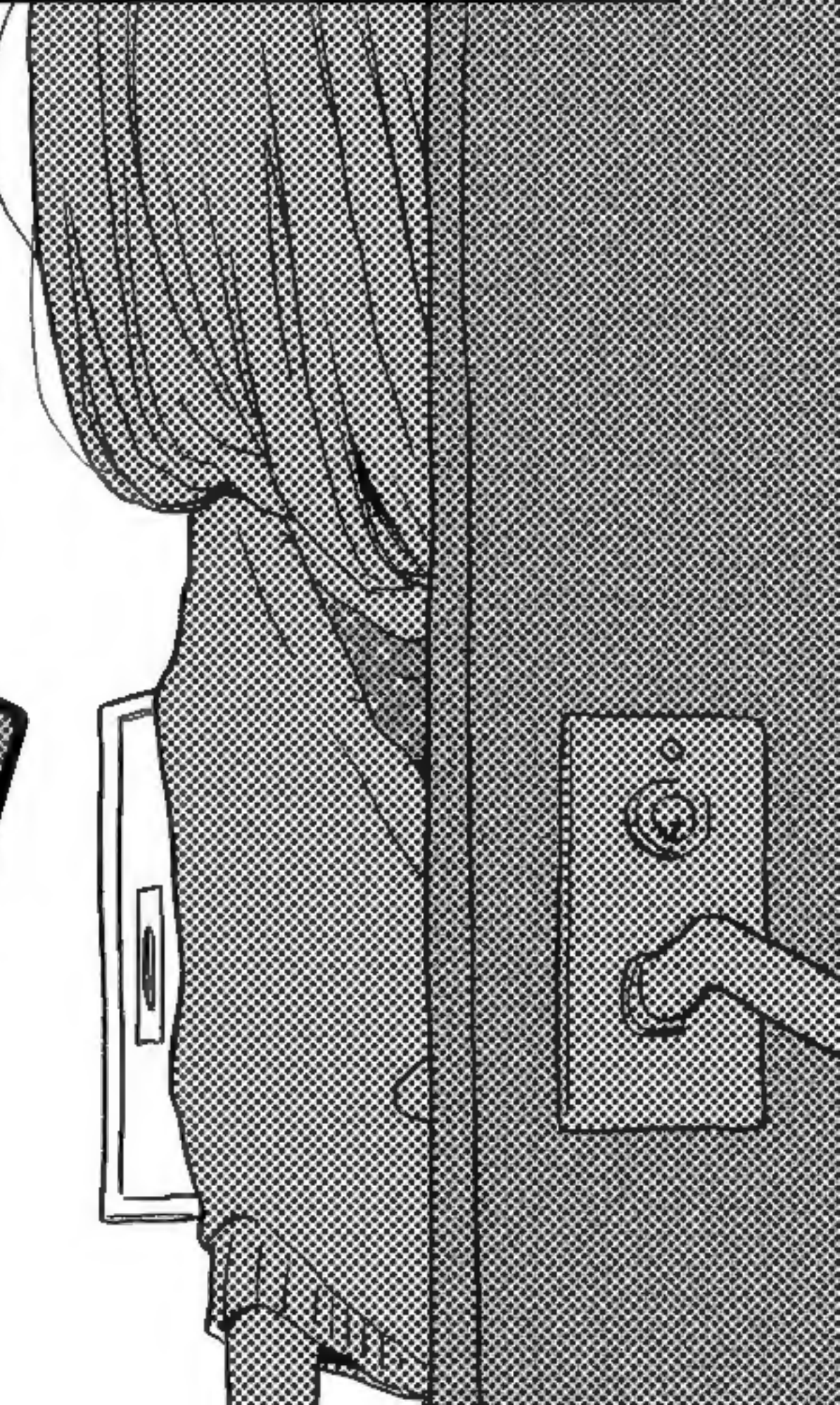
And suddenly,

Step
Step

the moon has set over the lake.



OPEN







...HM...?

Close?



The bitter cigar

was extremely

sweet to me

you told me about



HUH?

But you

probably

wouldn't get it



REASONS
TO JOIN
US!

Get
access
to all the
goods!

◆This is an accurate
depiction of how Wednesday,
our translator, dresses daily.

OKAY,
OKAY. JUST
GO TAKE
THE TEST
ALREADY.

Wednesday
(used as bait
recruiter)

glomp

Yes!
I'll join!
I'll help out!
Please let me
touch the
goods!

WE ALSO OFFER TRAINING AS LONG AS YOU
PLAN ON STAYING WITH US LONG TERM.